

قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ أَنْ نَأْخُذَ إِلَّا مَنْ وَجَدْنَا مَتَاعَنَا عِنْدَهُ إِنَّا
yoksa yanında eşyamızı bulduğumuz kimsedenbaşkasını almaktan Allah'a sığırız dedi

إِذَا لَظَالِمُونَ ﴿٧٩﴾ فَلَمَّا اسْتَيْسَسُوا مِنْهُ خَلَصُوا نَجِيًّا قَالَ كَبِيرُهُمْ
büyükleri dedi ki aralarında (bir kenara) ondan umudu kesince ne zaman zulmedenler oluruz
aralarında konuşmak çekildiler üzere

أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّ آبَاءَكُمْ قَدْ أَخَذَ عَلَيْكُمْ مَوْثِقًا مِنَ اللَّهِ وَمِنْ قَبْلُ
ve daha önce de Allah adına kesin söz sizden aldığına babanızın ki bilmiyor musunuz?

مَا فَرَّطْتُمْ فِي يُوسُفَ فَلَنْ أَبْرَحَ الْأَرْضَ حَتَّىٰ يَأْذَنَ لِي أَبِي أَوْ
yahut babam bana izin kadar bu yerden ayrılmayacağım Yusuf hakkında işlediğiniz kusuru
verinceye

يَحْكُمَ اللَّهُ لِي وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿٨٠﴾ اِرْجِعُوا إِلَىٰ آبَائِكُمْ فَقُولُوا
deyin ki babanıza dönün hükmedenlerin en iyisidir O benim için Allah hükmedinceye

يَا أَبَانَا إِنَّ ابْنَكَ سَرَقَ وَمَا شَهِدْنَا إِلَّا بِمَا عَلَّمْنَا وَمَا كُنَّا لِلْغَيْبِ
bilenler ve değiliz bildiğimiz dışındaki biz şahid değiliz hırsızlık etti oğlun şüphesi Ey babamız
ne

حَافِظِينَ ﴿٨١﴾ وَسَلِّ الْقَرْيَةَ الَّتِي كُنَّا فِيهَا وَالْعَيْرَ الَّتِي أَقْبَلْنَا فِيهَا
beraber geldiğimiz ve kervana İçinde bulunduğumuz kente (istersen) sor gizliyi

وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٨٢﴾ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا فَصَبِرْ
artık sabretmek gerek bir iş nefisleriniz size süsledi herhalde dedi doğru söylüyoruz biz

جَمِيلٌ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَنِي بِهِمْ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ
herşeyi hikmetle bilendir O çünkü hepsini onların bana getirir Allah belki de güzelce yapandır

﴿٨٣﴾ وَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَا أَسْفَىٰ عَلَىٰ يُوسُفَ وَأَبِصْرَتْ عَيْنَاهُ
gözleri ve ağardı Yusuf üzerindeki Ey tasam ve dedi onlardan ve yüzünü öteye çevirdi

مِنَ الْحُزْنِ فَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٨٤﴾ قَالُوا تَاللَّهِ تَفْتَوْنَا تَذَكَّرُ يُونُسَ حَتَّىٰ تَكُونَ
olacaksın sonunda Yusuf'u anıyorsun sen hâlâ Vallahi dediler ki O yutkunuyordu tasadan

حَرَضًا أَوْ تَكُونَ مِنَ الْهَالِكِينَ ﴿٨٥﴾ قَالَ إِنَّمَا أَشْكُوا بَثِّي وَحُزْنِي
ve tasamı üzüntümü arz ederim şüphesiz dedi helak olanlardan olacaksın yahut hasta
ben

إِلَى اللَّهِ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾
sizin bilmediğiniz şeyleri Allah ve bilirim yalnız Allah'tan